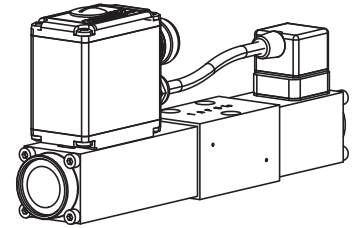


Proportional-Wegeventil

- Integrierte Verstärkerelektronik
- Integrierte Kolbenlagerregelung mit LVDT
- Direktgesteuert, nicht lastkompensiert
- $Q_{max} = 20 \text{ l/min}$
- $Q_N = 8 \text{ l/min}$
- $p_{max} = 315 \text{ bar}$

NG4-Mini®

BESCHREIBUNG

Direktgesteuertes Proportional-Wegeventil mit integrierter Verstärkerelektronik und Kolbenlagerregelung in Flanschbauart NG4-Mini nach Wandfluh-Norm mit 4 Anschlüssen. Das Ventil verfügt über eine integrierte Lagerregelung des Ventilkolbens. Dies gewährleistet minimale Hysterese und verbesserte dynamische Eigenschaften. Mit Schutzart IP67 der Elektronik eignen sich diese Ventile für raue Umgebungsbedingungen. Das Kolbenventil ist nach dem 5-Kammern-Prinzip konstruiert. Die Verstellung des Volumenstroms erfolgt durch Wandfluh-Proportionalmagnete (VDE-Norm 0580). Geringe Druckverluste durch optimierte Volumenstromkanäle und genaue Kolbenpassung. Der Kolben ist aus gehärtetem Stahl. Der Ventilkörper aus hochwertigem Hydraulikguss ist mit Zweikomponentenlack gespritzt. Die Magnete sind verzinkt und das Elektronikgehäuse ist aus Aluminium.

FUNKTION

Mit dem integrierten Kolbenlagesensor (LVDT) wird die Istposition des Ventilkolbens kontinuierlich erfasst und dem analog übertragenen Sollwert nachgeführt. Durch diese interne Lagerregelung werden eine minimale Hysterese und hervorragende dynamische Eigenschaften sichergestellt. Mit zunehmendem Sollwertsignal nimmt die Ventilöffnung und somit der Volumenstrom zu und umgekehrt. Die Parametrierung erfolgt mittels unserer kostenlosen Parametrier- und Diagnose-Software «PASO». Die Daten werden im nichtflüchtigen Speicher abgelegt. Einmal erarbeitete Einstellungen können, auch nach einem Stromausfall, problemlos reproduziert und übertragen werden.

ANWENDUNG

Proportional-Wegeventile mit integrierter Elektronik eignen sich hervorragend für anspruchsvolle Aufgaben dank hoher Auflösung, grossem Volumenstrom, minimaler Hysterese und sehr guten dynamischen Eigenschaften. Sie finden überall dort Anwendung, wo geringe Serienstreuung, einfache Installation, komfortable Bedienung und höchste Präzision von grosser Bedeutung sind. Der integrierte Regler entlastet die Maschinensteuerung und betreibt die Achse (Position, Winkel, Druck, usw.) im geschlossenen Regelkreis. Die Anwendungen liegen sowohl in der Industrie- wie auch in der Mobilhydraulik zur weichen und kontrollierten Steuerung von hydraulischen Antrieben. Einige Beispiele: Verstellen der Rotorblätter von Windgeneratoren, Forst- und Erdbearbeitungsmaschinen, Werkzeug- und Papierproduktionsmaschinen bei Positionsregelungen, Robotik und Lüfterregelungen.

INHALT

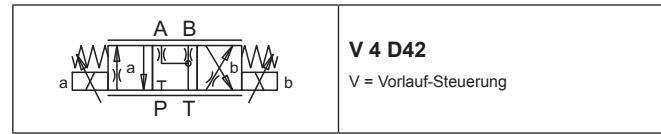
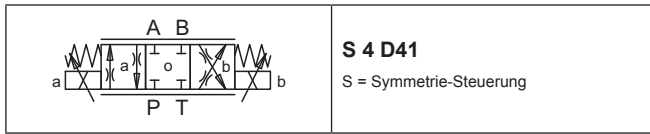
ALLGEMEINE KENNGRÖSSEN.....	1
TYPENAUFSTELLUNG/ SINNBILDBEZEICHNUNG.....	2
HYDRAULISCHE KENNGRÖSSEN.....	2
ELEKTRISCHE KENNGRÖSSEN.....	2
INBETRIEBNAHME.....	2
STECKERBELEGUNGEN.....	2
LEISTUNGSKENNGRÖSSEN.....	3
ABMESSUNGEN.....	4
ERSATZTEILLISTE.....	4
ZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang).....	4

TYPENSCHLÜSSEL

	B	R	W	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	-	<input type="checkbox"/>	-	24	<input type="checkbox"/>	#	<input type="checkbox"/>	
Anschlussnorm														
Mit integrierter Elektronik und Kolbenlagerregelung														
Proportional-Wegeventil														
Steuerungsart gemäss Typenaufstellung 1.10-70/2														
Anzahl der gesteuerten Anschlüsse														
Sinbildbezeichnung gemäss Typenaufstellung 1.10-70/2														
Nennvolumenstromstufen Q_N :	4 l/min	<input type="checkbox"/>	4											
	8 l/min	<input type="checkbox"/>	8											
Standard-Nennspannung U_N :	24 VDC													
Hardware-Konfiguration:														
mit Analogsollwertsignal (-10...+10 V voreingestellt)													<input type="checkbox"/>	A2
mit CANopen nach DSP-408													<input type="checkbox"/>	C1
mit Profibus DP nach Fluid Power Technology													<input type="checkbox"/>	P1
Änderungs-Index (wird vom Werk eingesetzt)														

ALLGEMEINE KENNGRÖSSEN

Benennung	4/3-Wege-Proportionalventil mit integrierter Kolbenlagerregelung	Umgebungstemperatur	-20...+65 °C (typisch) (Die obere Temperaturgrenze ist ein Richtwert für typische Anwendungen, sie kann im Einzelfall auch höher oder tiefer liegen. Die Ventilelektronik begrenzt bei überhöhter Elektroniktemperatur die Leistung. Nähere Angaben können der Betriebsanleitung «DSV» entnommen werden.)
Nenngrösse	NG4-Mini nach Wandfluh-Norm	Einbaulage	beliebig, vorzugsweise waagrecht
Bauart	Direktgesteuertes Kolbenventil	Anzugsdrehmoment	$M_D = 5,5 \text{ Nm}$ (Qualität 8.8)
Betätigungsart	Proportionalmagnet stossend, in Öl schaltend, druckdicht	Masse:	$m = 1,95 \text{ kg}$
Befestigungsart	Flanschmontage 3 Befestigungslöcher für Zylinderschrauben M5x40		
Anschlussart	Gewindeanschluss- und Reihenflanschplatten Längenverkettungssystem		

TYPENAUFSTELLUNG / SINNBILDBEZEICHNUNG

HYDRAULISCHE KENNGRÖSSEN

Druckflüssigkeit	Mineralöle, andere Medien auf Anfrage
Max. zulässiger Verschmutzungsgrad	ISO 4406:1999, Klasse 18/16/13 (Empfohlene Filterfeinheit $\beta_{6...10} \geq 75$) siehe Datenblatt 1.0-50/2
Viskositätsbereich	12 mm ² /s...320 mm ² /s
Druckflüssigkeitstemp.	-20...+70 °C
Höchstdruck	$p_{max} = 315$ bar (Anschlüsse P, A, B)
Tankbelastung	$p_{max} = 160$ bar (Anschluss T)
Nennvolumenstrom	$Q_N = 4$ l/min, 8 l/min
Max. Volumenstrom	siehe Kennlinie
Leckvolumenstrom	auf Anfrage
Hysterese	< 0,4 %
Wiederholgenauigkeit	< 0,4 %
Sprungantwort	typisch 25 ms von 10 auf 90 %
Frequenzgang	siehe Kennlinie

ELEKTRISCHE KENNGRÖSSEN

Schutzart	IP 67 nach EN 60 529 mit geeignetem Gegenstecker und geschlossenem Gehäusedeckel
Versorgungsspannung	24 VDC
Rampen	einstellbar getrennt auf und ab je Magnet
Parametrierung	via Feldbus oder USB
Schnittstelle	USB (Mini B) für Parametrierung mit «PASO» (unter Verschlusschraube des Gehäusedeckels, Werkseitig parametriert)
Analog-Schnittstelle:	
Gerätestecker (male)	M23, 12-polig
Gegenstecker	Kabeldose (female), M23, 12-polig (nicht im Lieferumfang)
Sollwertsignal:	Spannung/Strom per Software wählbar
Feldbus-Schnittstelle:	
Gerätestecker	
Speisung (male)	M12, 4-polig
Gegenstecker	Kabeldose (female), M12, 4-polig (nicht im Lieferumfang)
Gerätestecker	
CANopen (male)	M12, 5-polig (nach DRP303-1)
Gegenstecker	Kabeldose (female), M12, 5-polig (nicht im Lieferumfang)
Gerätedose	
Profibus (female)	M12, 5-polig, B-codiert (nach IEC 947-5-2)
Gegenstecker	Kabelstecker (male), M12, 5-polig, B-codiert (nicht im Lieferumfang)
Sollwertsignal:	Feldbus


HINWEIS!

Die genauen elektrischen Kenngrößen sowie die detaillierte Beschreibung zur «DSV»-Elektronik sind dem Datenblatt 1.13-75 zu entnehmen.

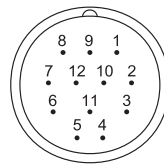
INBETRIEBNAHME

Es sind in der Regel keine Parametereinstellungen durch den Kunden erforderlich. Die Stecker sind gemäss Kapitel «Steckerbelegung» zu beschalten.

Regler werden als Verstärker konfiguriert ausgeliefert. Setzen des Reglermodus und Einstellung des Reglers erfolgen durch den Kunden mittels Softwareeinstellung (USB Schnittstelle, Mini B).

Weitere Informationen finden Sie auf unser Website: **«www.wandfluh.com»**

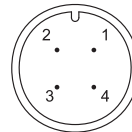
Kostenloser Download unserer «PASO»-Software sowie der Bedienungsanleitung für «DSV»-Hydraulikventile und der Betriebsanleitung **CANopen**-Protokoll mit Geräte-Profil DSP-408 für «DSV».

STECKERBELEGUNGEN
Analog-Schnittstelle:
Gerätestecker (male) X1


- 1 = Versorgungsspannung +
- 2 = Versorgungsspannung 0 VDC
- 3 = Stabilisierte Ausgangsspannung
- 4 = Sollwertsignal Spannung +
- 5 = Sollwertsignal Spannung -
- 6 = Sollwertsignal Strom +
- 7 = Sollwertsignal Strom -
- 8 = Reserviert für Erweiterungen
- 9 = Reserviert für Erweiterungen
- 10 = Freigabesignal (Digital Eingang)
- 11 = Fehlersignal (Digital Ausgang)
- 12 = Gehäuse

Sollwertsignal Spannung (PIN 4/5) bzw. Strom (PIN 6/7) werden mittels Parametrier- und Diagnosesoftware gewählt.

Werkseitige Voreinstellung: Spannung (-10...+10 V), (PIN 4/5)

Feldbus-Schnittstelle:
Gerätestecker Speisung (male) X1

MAIN

- 1 = Versorgungsspannung +
- 2 = Reserviert für Erweiterungen
- 3 = Versorgungsspannung 0 VDC
- 4 = Gehäuse

Gerätestecker CANopen (male) X3 Gerätedose Profibus (female) X3

CAN

- 1 = Nicht angeschlossen
- 2 = Nicht angeschlossen
- 3 = CAN Gnd
- 4 = CAN High
- 5 = CAN Low

PROFIBUS

- 1 = VP
- 2 = RxD/TxD - N
- 3 = DGND
- 4 = RxD/TxD - P
- 5 = Shield

Parametrier-Schnittstelle (USB, Mini B) X2

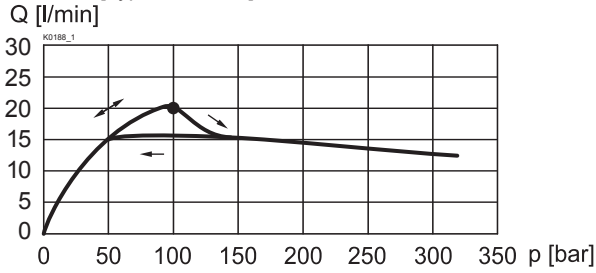
Unter der Verschlusschraube des Gehäusedeckels


HINWEIS!

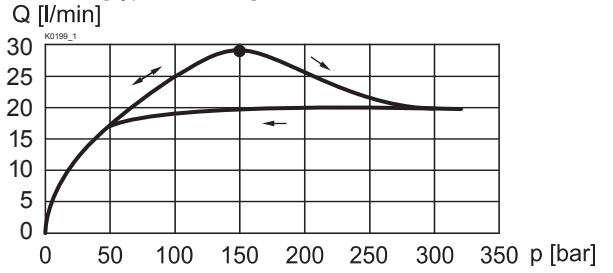
Die Gegenstecker und das Parametrierkabel sind nicht im Lieferumfang enthalten. Mit der Artikel-Nr. im Kapitel «Zubehör» kann das Parametrierkabel bei uns bezogen werden.

LEISTUNGSKENNGRÖSSEN Ölviskosität $\nu = 30 \text{ mm}^2/\text{s}$

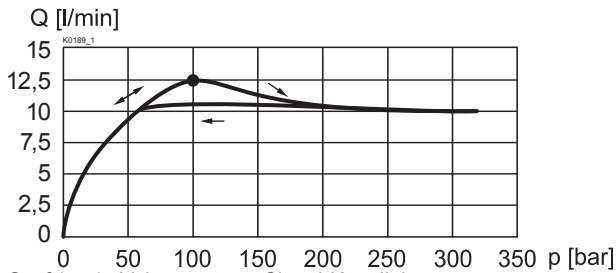
$Q = f(p)$ Volumenstrom-Druck-Kennlinie
[Typ: S4D41-08] $S = 100\%$



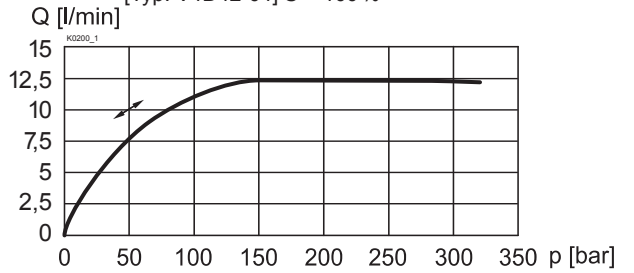
$Q = f(p)$ Volumenstrom-Druck-Kennlinie
[Typ: V4D42-08] $S = 100\%$



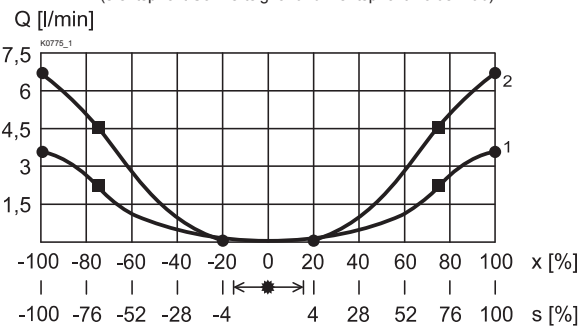
$Q = f(p)$ Volumenstrom-Druck-Kennlinie
[Typ: S4D41-04] $S = 100\%$



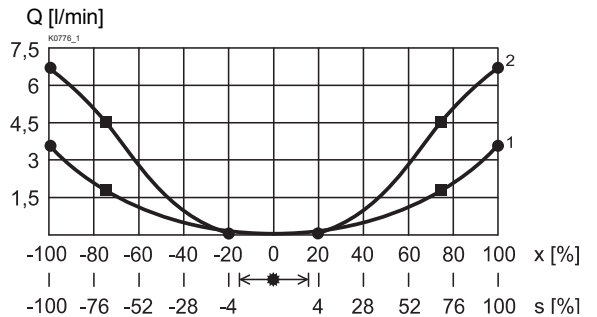
$Q = f(p)$ Volumenstrom-Druck-Kennlinie
[Typ: V4D42-04] $S = 100\%$



$Q = f(s, x)$ Volumenstrom-Signal-Kennlinie ($\Delta p = 10 \text{ bar}$)
[Typ: S4D41]
(s entspricht Sollwertsignal und x entspricht Kolbenhub)



$Q = f(s, x)$ Volumenstrom-Signal-Kennlinie ($\Delta p = 10 \text{ bar}$)
[Typ: V4D42]
(s entspricht Sollwertsignal und x entspricht Kolbenhub)



Werkseitige Voreinstellung:

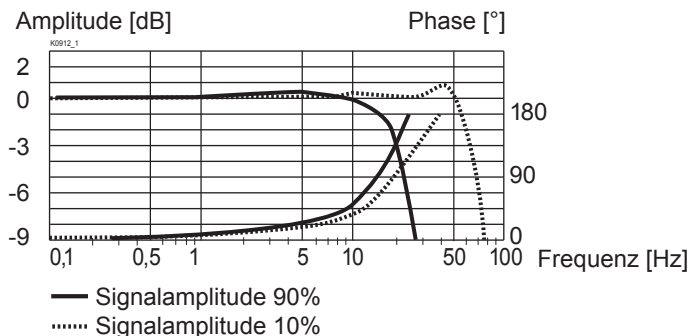
- = Totband: Beide Magnete abgeschaltet bei Sollwertsignal $-2\% \dots +2\%$
- = Öffnungspunkt: bei Sollwertsignal $\pm 4\%$
- = Durchfluss bei $\Delta p = 10 \text{ bar}$ über zwei Steuerkanten bei $\pm 70\%$ Sollwertsignal
4,5 l/min bei $Q_N = 8 \text{ l/min}$
2,1 l/min bei $Q_N = 4 \text{ l/min}$

Werkseitige Voreinstellung:

- = Totband: Beide Magnete abgeschaltet bei Sollwertsignal $-2\% \dots +2\%$
- = Öffnungspunkt: bei Sollwertsignal $\pm 4\%$
- = Durchfluss bei $\Delta p = 10 \text{ bar}$ über zwei Steuerkanten bei $\pm 70\%$ Sollwertsignal
4,5 l/min bei $Q_N = 8 \text{ l/min}$
1,9 l/min bei $Q_N = 4 \text{ l/min}$

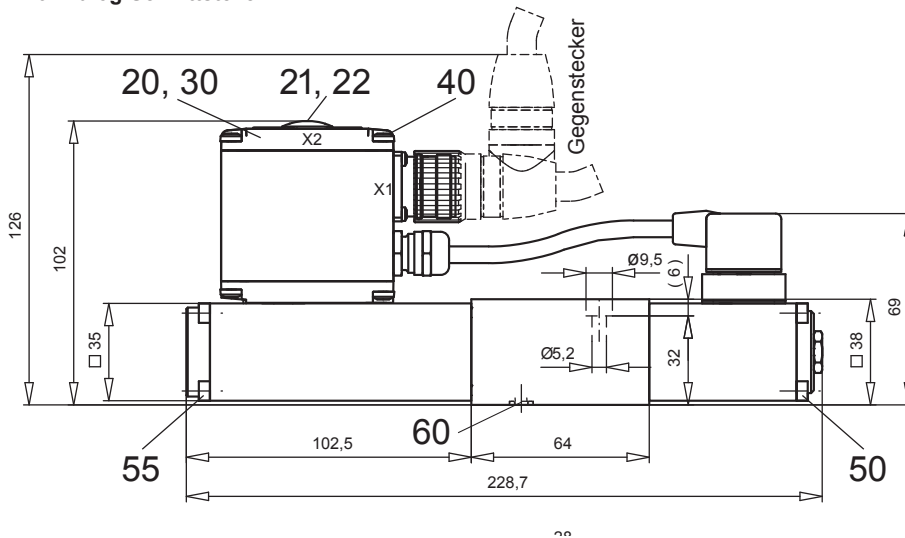
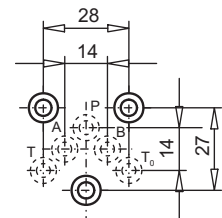
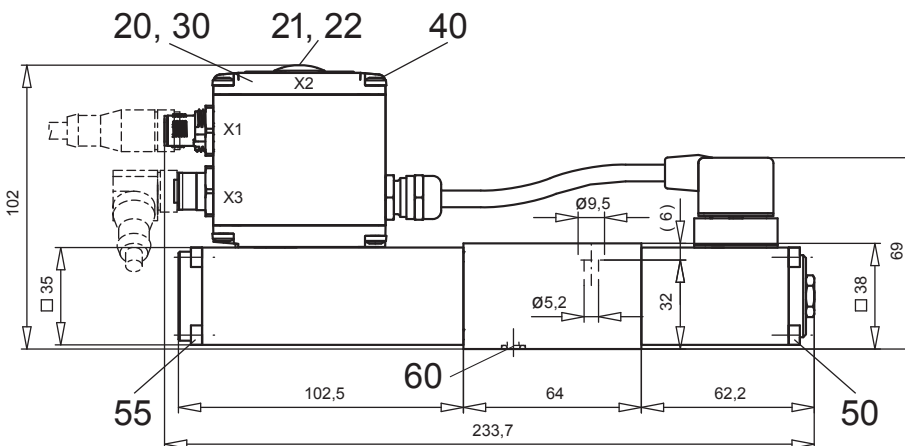
Legende: 1: $Q_N = 4 \text{ l/min}$
2: $Q_N = 8 \text{ l/min}$

Frequenzgang [alle Typen] ($\Delta p 10 \text{ bar}, P_1 < 1 \text{ bar}$)



HINWEIS!

Sämtliche Messungen wurden über zwei Steuerkanten aufgenommen. Dabei waren die Anschlüsse A und B kurzgeschlossen.

ABMESSUNGEN
Mit Analog-Schnittstelle

Mit Feldbus-Schnittstelle

HINWEIS!

Die Kabeldose ist nicht im Lieferumfang enthalten. Bei den Abmessungen ist zu beachten, dass die Massangaben auf die Kabeldosens im Kapitel «Zubehör» bezogen sind.

ERSATZTEILLISTE

Position	Artikel	Beschreibung
20	062.0102	Deckel
21	223.1317	Blindstopfen M16x1,5
22	160.6131	O-Ring ID 13,00x1,5
30	072.0021	Flachdichtung 33x2x59,9x2
40	208.0100	Zylinderschraube M4x10
50	246.1161	Zylinderschraube M4x60 DIN 912
55	246.1191	Zylinderschraube M4x100 DIN 912
60	160.2052	O-Ring ID 5,28x1,78

ZUBEHÖR

- Parametriersoftware siehe Inbetriebnahme
- Parametrierkabel für Schnittstelle USB Artikel Nr. 219.2896
(von Stecker Typ A auf Mini B, 3 m)
- Kabeldose für Analog-Schnittstelle:
 - gerade, Lötkontakt Artikel Nr. 219.2330
 - gewinkelt, Lötkontakt Artikel Nr. 219.2331
 Randbedingungen zum Kabel:
 - Aussendurchmesser 9...10,5 mm
 - Litzenquerschnitt max. 1 mm²
 - Empfehlung Litzenquerschnitt:
 - 0...25 m = 0,75 mm² (AWG18)
 - 25...50 m = 1 mm² (AWG17)

Technische Erläuterungen siehe Datenblatt 1.0-100